

"EL MUNDO"

27 sept. 2001

CUESTIONARIO A D. MIGUEL DELIBES PARA EL DIARIO EL MUNDO

Admirado D. Miguel, el motivo de este cuestionario es la publicación de *Cinco horas con Mario* en la colección Millenium del diario EL MUNDO. Le ruego que disculpe el número de preguntas, pero hay un enorme interés en sus palabras. De ahí que el espacio asignado vaya a ser más amplio de lo habitual.

Por supuesto, conteste con la extensión que crea oportuna. Una última sugerencia importante para nosotros, Podríamos recibir las respuestas este mismo viernes por la tarde? Se día debemos dejar preparadas las páginas que advierten de la publicación de *Cinco horas con Mario* en la colección Millenium, del periódico

Muchas gracias por su atención.

Antonio Lucas (Redactor de Cultura)

Teléfono: 91 586 47 03 / 12
 Fax: 91 586 48 48 / 49
 e-mail: antonio.lucas@el-mundo.es

.....

- 1 -- La estructura narrativa de *Cinco horas con Mario* supuso una novedad dentro de su obra. ¿significó también un punto de inflexión respecto a su obra posterior?
- 2 -- En alguna ocasión ha admitido que el recurso del monólogo o soliloquio de Menchu, la mujer de Mario, fue una fórmula para burlar a la censura de entonces, ¿lo consiguió?
- 3 -- Entonces, ¿le debe algo este libro a la censura?
- 4 -- La hipocresía y la ambigüedad moral son también elementos que recoge la novela. ¿otro reflejo de la época?

"EL MUNDO"

SF Sept. 501

[Redacted text]

- 5 -- ¿Recuerda cómo fue el proceso de escritura? ¿Y la acogida de la crítica?
- 6 -- Una vez más, en *Cinco horas con Mario* los personajes son seres nítidos para el lector, ¿considera uno de los vértices de su escritura la intención de entender a sus personajes, de explicarlos?
- 7 -- Esta novela nos adentra en el clima de los años 50 y 60, ¿cree que ha conseguido retratar con fidelidad aquel momento?
- 8 -- ¿Considera que ha quedado Castilla reflejada con precisión o exactitud en su obra?
- 9 -- ¿De las adaptaciones teatrales y cinematográficas de esta novela, cuál le ha interesado más?
- 10 -- ¿Ha tratado el cine bien su obra? ¿Sigue de cerca las adaptaciones?
- 11 -- ¿Considera *Cinco horas con Mario* como la novela más representativa de sus "obras urbanas"?
- 12 -- Hay quien encuentra conexiones entre la novela que ahora nos ocupa y *El hereje*. Como si este último fuera el predecesor renacentista de Mario, ¿está de acuerdo?
- 13 -- ¿Que impresión le merece que un periódico ofrezca piezas claves de la literatura en castellano con intención de fomento de la lectura?
- 14 -- ¿Se escribe buena literatura en los periódicos?

1 -- ¿Qué le parece la colección Millenium de este diario? Disculpe la impertinencia, ¿que título de otro escritor del siglo XX en lengua española sugiere o echa de menos en la colección?

2 -- Respecto a los terribles atentados sufridos en EEUU, ¿cree que este desorden radical del mundo nos sume definitivamente en el escepticismo del Sr. Cayo o El Barbas?

3 -- ¿Es este "un mundo que agoniza"?

Muchas gracias por su atención,

Antonio Lucas

MD

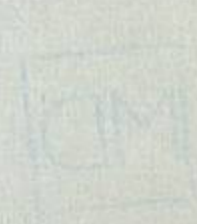
El presente documento es propiedad de la Fundación Miguel Delibes y no debe ser reproducido ni distribuido sin el consentimiento expreso de la misma.

El presente documento es propiedad de la Fundación Miguel Delibes y no debe ser reproducido ni distribuido sin el consentimiento expreso de la misma.

El presente documento es propiedad de la Fundación Miguel Delibes y no debe ser reproducido ni distribuido sin el consentimiento expreso de la misma.

El presente documento es propiedad de la Fundación Miguel Delibes y no debe ser reproducido ni distribuido sin el consentimiento expreso de la misma.

El presente documento es propiedad de la Fundación Miguel Delibes y no debe ser reproducido ni distribuido sin el consentimiento expreso de la misma.



Cuestionario de Antonio Lucas Diario "El Mundo"

27-9-2001

Para Miguel Delibes

Admirado D. Miguel, el motivo de este cuestionario es la publicación de "Cinco horas con Mario" en la colección Millenium del diario EL MUNDO. Le ruego que disculpe el número de preguntas, pero hay un enorme interés en sus palabras. De ahí que el espacio asignado vaya a ser más amplio de lo habitual.

Por supuesto, conteste con la extensión que crea oportuna. Una última sugerencia importante para nosotros. ¿Podríamos recibir las respuestas este mismo viernes por la tarde? Ese día debemos dejar preparadas las páginas que advierten de la publicación de "Cinco horas con Mario" en la colección Millenium, del periódico.

Muchas gracias por su atención

Antonio Lucas (Redactor de Cultura)

- 1.- La estructura narrativa de "Cinco horas con Mario" supuso una novedad dentro de su obra, ¿significó también un punto de inflexión respecto a su obra posterior?
- 2.- En alguna ocasión ha admitido que el recurso del monólogo o soliloquio de Menchu, la mujer de Mario, fue una fórmula para burlar a la censura de entonces, ¿lo consiguió?
- 3.- Entonces, ¿le debe algo este libro a la censura?
- 4.- La hipocresía y la ambigüedad moral son también elementos que recoge la novela, ¿otro reflejo de la época?
- 5.- ¿Recuerda cómo fue el proceso de escritura? ¿Y la acogida de la crítica?
- 6.- Una vez más, en "Cinco horas con Mario" los personajes son seres nítidos para el lector, ¿considera uno de los vértices de su escritura la intención de entender a sus personajes, de explicarlos?
- 7.- Esta novela nos adentra en el clima de los años 50 y 60, ¿cree que ha conseguido retratar con fidelidad aquel momento?
- 8.- ¿Considera que ha quedado Castilla reflejada con precisión o exactitud en su obra?
- 9.- ¿De las adaptaciones teatrales y cinematográficas de esta novela, cuál le ha interesado más?
- 10.- ¿Ha tratado el cine bien su obra? ¿Sigue de cerca las adaptaciones?



27 de 2001

Para Miguel Delibes

Abogado D. Miguel, el motivo de este cuestionario es la publicación de "Cinco horas con Mario" en la colección Millennium del diario El MUNDO. Le ruego que discuta el número de preguntas, pero hay un enorme interés en sus palabras. De ahí que el espacio asignado vaya a ser más amplio de lo habitual.

Por supuesto, conteste con la extensión que crea oportuna. Una última sugerencia importante para nosotros: ¿Podríamos recibir las respuestas este mismo viernes por la tarde? Así los deberíamos dejar preparados las páginas que servirán de la publicación de "Cinco horas con Mario" en la colección Millennium del periódico.

Muchas gracias por su atención.

Antonio Lucas (Redactor de Cultura)

1 - La estructura narrativa de "Cinco horas con Mario" supone una novedad dentro de su obra. ¿Significa también un punto de inflexión respecto a su obra posterior?

2 - En alguna ocasión he leído que el relato del monje o sacerdote de Mélichu, la novela de 1940, fue una fórmula para bufar a la censura de entonces. ¿Lo consiguió?

3 - Entonces, ¿le debe algo esta época a la censura?

4 - La hipocresía y la ambigüedad moral son también elementos que recoge la novela. ¿Cada época de la época?

5 - ¿Recuerda cómo fue el proceso de escritura? ¿Y la acogida de la crítica?

6 - Una vez más, en "Cinco horas con Mario" los personajes son seres vivos para el lector. ¿Considera uno de los vértices de su escritura la intención de entender a sus personajes de explicarlos?

7 - Esta novela nos adentra en el cine de los años 50 y 60. ¿Cree que ha conseguido retratar con fidelidad aquel momento?

8 - ¿Considera que ha quedado Castilla reflejada con precisión o exactitud en su obra?

9 - De las adaptaciones teatrales y cinematográficas de este novela, cuál le ha interesado más?

10 - ¿Ha tratado el cine bien su obra? ¿Signo de cerca las adaptaciones?

- 11.- ¿Considera "Cinco horas con Mario" como la novela más representativa de sus "obras urbanas"?
- 12.- Hay quien encuentra conexiones entre la novela que ahora nos ocupa y "El hereje". Como si este último fuera el predecesor renacentista de Mario, ¿está de acuerdo?
- 13.- ¿Qué impresión le merece que un periódico ofrezca piezas claves de la literatura en castellano con intención de fomento de la lectura?
- 14.- ¿Se escribe buena literatura en los periódicos?
- 15.- ¿Qué le parece la colección Millenium de este diario? Disculpe la impertinencia, ¿qué título de otro escritor del siglo XX en lengua española sugiere o echa de menos en la colección?
- 16.- Respecto a los terribles atentados sufridos en EEUU, ¿cree que este desorden radical del mundo nos sume definitivamente en el escepticismo del Sr. Cayo o El Barbas?
- 17.- ¿Es este "un mundo que agoniza"?

Muchas gracias por su atención.

Antonio Lucas

11. ¿Considera "Cinco horas con Mario" como la novela más representativa de sus obras?
12. Hay alguna conexión con la novela que ahora nos ocupa y "El hereje". Como si esta última fuera el predecesor romántico de Mario, ¿está de acuerdo?
13. ¿Qué impresión le merece que un periódico ofrezca piezas claves de la literatura en castellano con intención de fomentar la lectura?
14. ¿Se escribe buena literatura en los periódicos?
15. ¿Qué le parece la colección Millennium de este diario? Disculte la importancia. ¿Qué otro autor del siglo XX en lengua española sujeta o toca de menor en la colección?
16. Respecto a los factores mencionados arriba en F.U.U., ¿cree que este desorden radical del mundo nos viene definitivamente en el escepticismo del Sr. Cayo o El Bárbaro?
17. ¿Es este "el mundo que agoniza"?

Muchas gracias por su atención.
 Antonio Lucas

A la atención de Antonio Lucas - Diario "El Mundo"

de Miguel Delibes

Valladolid, 27 de septiembre de 2001

1.-Yo creo que de todos los escritores de una novela, el novelista es el último que advierte las novedades de su obra respecto a las ~~demás~~ ^{anteriores}. El novelista, tal vez sin darse cuenta, ha decidido la estructura, el tiempo y el tono de su novela desde las primeras páginas y a ellos se mantiene fiel a lo largo de su trabajo. Pero yo no sería el más indicado para explicarle cual es el cambio estructural que se produce en "Cinco horas con Mario" y qué es lo que aporta como novedad. Esto lo ve mejor desde fuera un estudioso.

2.-Este soliloquio se hizo famoso por ello. Si Menchu dice en él todo lo oficialmente plausible no hay nada que censurarle pero el lector percibirá la ironía del autor y, por consiguiente que lo que está diciendo es todo lo contrario. ^{de lo que piensa.}

3.-¡Claro! El no haberse dado cuenta de nada. No era raro, pero en este caso resultó suficiente.

4.-La época en efecto era muy propicia para la hipocresía.

5.-El proceso fue normal. El tiempo ni corto ni largo. Sin obstáculos una vez cogido el tono. Eso sí, el monólogo de Menchu me obligó a vivir muchos meses con la antena puesta. Es una novela de oído y ello me forzaba a tomar frases enteras en el bar, en la calle Santiago o en el autobús. No podía perder ripio. La crítica acogió este libro con verdadero entusiasmo.

6.-Siempre ha sido así. Para mí uno de los deberes del novelista es el trazado de los tipos y que estos sean fieles a sí mismos. En "Cinco horas con Mario" pulula mucha gente alrededor del cadáver -hombres y mujeres- pero considero que todos están bien definidos.

7.-Creo que sí. Estoy satisfecho.

8.-Mi preocupación general ha sido ser fiel a Castilla. Castilla en sus pueblos y ciudades está en mi obra. "Cinco horas con Mario" cabría en cualquier ciudad de provincias pero hay detalles a mi juicio que nos hacen sospechar que su ambiente es vallisoletano.



- 1.- Yo creo que de todos los escritores de una novela, el novelista es el último que advierte las novedades de su obra respecto a las demás. El novelista, tal vez sin darse cuenta, ha decidido la estructura, el tiempo y el tono de su vida desde las primeras páginas y a ellas se mantiene fiel a lo largo de su trabajo. Pero yo no sé si es más indicado para explicarle cual es el cambio estructural que se produce en "Cinco horas con Mario" y qué es lo que aporta como novedad. Esto lo ve mejor desde fuera un estudioso.
- 2.- Este soliloquio se hizo famoso por ello. Si Menchu dice en él todo lo oficial-mente plausible no hay nada que censurarle pero el lector percibirá la ironía del autor y, por consiguiente que lo que está diciendo es todo lo contrario de lo que dice.
- 3.- Claro! El no haberse dado cuenta de nada. No era raro, pero en este caso re-sultó suficiente.
- 4.- La época en efecto era muy propicia para la hipocresía.
- 5.- El proceso fue normal. El tiempo ni corto ni largo. Sin obstáculos una vez co-nocido el tono. Eso sí, el monólogo de Menchu me obligó a vivir muchos meses con la antena puesta. Es una novela de oído y ello me forzó a tomar frases este-ras en el bar, en la calle, en el autobús. No podía perder rito. La crítica acogió este libro con verdadero entusiasmo.
- 6.- Siempre ha sido así. Para mí uno de los deberes del novelista es el trazado de los tipos y que estos sean fieles a sí mismos. En "Cinco horas con Mario" pu-ja mucha gente alrededor del caphâver -hombres y mujeres- pero considero que todos están bien definidos.
- 7.- Creo que sí. Estoy satisfecho.
- 8.- Mi preocupación general ha sido ser fiel a Castilla. Castilla en sus pueblos y ciudades está en mi obra. "Cinco horas con Mario" cubría en cualquier ciu-dad de provincias pero hay detalles a mi juicio que nos hacen sospechar que su ambiente es vallisoletano.

- 9.-¡Ojo! "Cinco horas con Mario", tras el ensayo inicial que no llegó a los teatros de consumo, no ha tenido más que una adaptación al teatro que es la que se ha venido dando desde 1980 hasta ahora. No hay adaptación ninguna al cine. No tengo donde elegir. La adaptación al teatro que funciona, con leves retoques, no ha cambiado y a Lola Herrera la haría eterna para que siempre representara esta obra.
- 10.-En general no estoy descontento del cine. El cine ha hecho con mis novelas grandes películas y... también se ha equivocado. "Los santos inocentes" me parece un filme magistral, buenas "La guerra de papá", "El señor Cayo" etc. Fallidas únicamente "El Tesoro" y, sobre todo, "La sombra del ciprés es alargada".
- 11.-Tal vez sí; aunque por ejemplo "Mi idolatrado hijo Sisí", en conjunto, es más urbana que "Cinco horas".
- 12.-Hombre siempre se puede encontrar relación entre dos seres social y religiosamente inquietos. Entre Mario y Cipriano Salcedo existen evidentemente puntos de contacto.
- 13.-Todo cuanto tienda al fomento de la lectura me parece bien.
- 14.-Creo que los periódicos, con sus articulistas y columnistas, han subido de calidad. Hablo de calidad literaria, no de contenido. En suma me parecen mejores escritores que los de antaño.
- 15.-Me parece bien.
- 16.-Estamos demostrando hasta la saciedad que los humanos nunca aprenderemos a convivir.
- 17.-Segun naturalistas solventes de no cambiar la política energética el fin del planeta no parece lejano.



9.-"Cinco horas con Mario", tras el ensayo inicial que no llegó a los teatros de consumo, no ha tenido más que una adaptación al teatro que es la que se ha venido dando desde 1980 hasta ahora. No hay adaptación ninguna al cine. No tengo donde elegir. La adaptación al teatro que funciona, con leves retoques, no ha cambiado y a Lola Herrera la haría eterna para que siempre representara esta obra.

10.-En general no estoy descontento del cine. El cine ha hecho con sus novelas grandes películas y... también se ha reivindicado. "Los santos inocentes" me parece un filme mastral, buenas "La puerta de Nájar", "El señor Cayo", etc. Fallidas únicamente "El Tesoro" y, sobre todo, "La sombra del cirujano" es alarmante.

11.-Tal vez sí; aunque por ejemplo "Mi inolvidable hijo Sisi", en conjunto, es más urbana que "Cinco horas".

12.-Hombreramente se puede encontrar relación entre los seres sociales y religiosos. Entre Mario y Ciriano Salcedo existen evidentes puntos de contacto.

13.-Todo cuanto tienda al fomento de la lectura me parece bien.

14.-Creo que los periódicos, con sus articulistas y columnistas, han subido de calidad. Hablo de calidad literaria, no de contenido. En suma me parecen mejores escritores que los de antaño.

15.-Me parece bien.

16.-Estamos demostrando hasta la saciedad que los humanos nunca aprenderemos a convivir.

17.-Según naturalistas solventes de no cambiar la política energética el fin del planeta no parece lejano.

***** REPORTE DE TX *****

TRANSMISION OK

Nº TX/RX	7702
TELEFONO	5864624
NOMBRE DEL FAX	
HORA INICIO	27/09 19:00
TIEMPO DE USO	01'52
PAG.	2
RESULTADO	OK



***** REPORT DE TX *****

TRANSMISION OK

7702	N. TX TX
588824	TIEMPO
	NUMERO DEL FAX
27:09 19:00	HORA INICIO
01:53	TIEMPO DE USO
2	PAG.
OK	RESULTADO